

Различие между обоими вариантами, используемыми в серьезных случаях, так объяснил в устной дискуссии А.Шмелев: "Извините" равносильно просьбе принять приведённые смягчающие обстоятельства в качестве оправдания, и, соответственно, извинить кого-нибудь значит признать обстоятельства, смягчающие его вину. "Прости/те" же это просьба говорящего не сердиться, несмотря на то, что не существует никаких смягчающих обстоятельств или причин, оправдывающих его неправильное поведение [Ратмайр, 2003, с. 84]. Таким образом, в серьезных случаях более вероятно употребление формулы "прости/те" или "прошу прощения", а не "извини/те". В малозначительных случаях различие между глаголами незаметно, но в серьезных ситуации оно проступает.

Ещё одним различием между "извини/те" и "прости/те" является то, что люди, относящиеся к одной социальной группе, употребляют между собой преимущественно "прости/те", а вариант "извини/те" используют при общении с представителями других слоёв.

Заключение. В результате проведенного эксперимента и анализа полученных результатов удалось установить следующие особенности использования в речи форм "извини/те" и "прости/те". Так, форма "прости/те" употребляется в следующих ситуациях: перифраз ('у меня нет оправдательных причин, и все же я прошу не сердиться на меня'), в религиозном контексте (прости меня, Господи), в сочетании с признанием вины (прости меня, я виноват), при наличии серьезного повода для извинения и в официальном контексте ("прошу прощения").

"Извини/те" следует использовать при перифразе (у меня есть оправдательные причины и их нужно учитывать). К этим причинам относятся также невнимательность, физические факторы, использование в качестве сокращённой формулы ('извините за беспокойство'); при незначительных поводах для извинения (незначительное опоздание; случайность).

Литература

1. Щербакова, И.А. Стандартные формулы в речевом акте извинения в русском языке / И.А. Щербакова – [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/standartnye-formuly-v-rechevom-akte-izviniya-v-russkom-yazyke/viewer>. Дата доступа: 21.12.2023 г.

СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАЗВАНИЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ВИТЕБСКОЙ ШКОЛЫ ЖИВОПИСИ

Бельчёнок Я. Д.,

*ст. 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Шеверина О.В., канд. филол. наук, доцент*

Современные языки насчитывают тысячи слов, обозначающих предметы, явления природы, действия, свойства, их характеристики и другие реалии нашей жизни. Значимое место в языке занимают имена собственные. Большой интерес среди имен собственных представляют искусственно созданные имена,

к числу которых относятся артионимы – номинации произведений изобразительного и любого другого вида искусства.

Артионимы являются важной частью культурного и художественного наследия. Они не только помогают идентифицировать и различать отдельные произведения, но и отражают их особенности и содержание, что обуславливает актуальность предпринятого исследования.

Цель исследования – выявить структурные особенности англоязычных названий-соответствий произведений изобразительного искусства представителей витебской школы живописи.

Материал и методы. Материалом исследования являются 139 артионимов. Источником данного языкового материала послужили сайты музеев, каталоги, энциклопедии живописи, словари, англоязычные справочные пособия по искусствоведению. Для реализации указанной цели использованы метод целенаправленной выборки, структурный анализ, элементы качественно-количественного анализа, описательный метод.

Результаты и их обсуждение. Структурный анализ корпуса артионимов позволил выделить однокомпонентные и многокомпонентные номинативные единицы.

Все однокомпонентные номинации (15 единиц) представлены нарицательным именем существительным: «*Twilight*», «*Rooftops*» (Mstislav Dobuzhinski), «*City*» (Mstislav Dobuzhinski), «*A doll*» (Mstislav Dobuzhinski), «*Street*» (Marc Chagall), «*The Fiddler*» (Marc Chagall), «*The Model*» (Marc Chagall) и др.

В многокомпонентных артионимах можно выделить следующие структурные модели:

1) «имя прилагательное + имя существительное» (72 единицы): «*Old Vitebsk*» (Marc Chagall), «*The Red Jew*» (Marc Chagall), «*White Nights*» (Mstislav Dobuzhinski), «*Old Vilno*» (Mstislav Dobuzhinski), «*The Big Wheel*» (Marc Chagall), «*Old Vitebsk*» (Marc Chagall), «*White Crucifixion*» (Marc Chagall), «*Summer landscape*» (Yehuda Pen), «*The district court*» (Mstislav Dobuzhitzky) и др.;

2) «имя существительное + предлог + имя существительное» (35 единиц): «*Interior with Flowers*» (Marc Chagall), «*Self-Portrait with Muse (Dream)*» (Marc Chagall), «*Fruits and Flowers*» (Marc Chagall), «*Bride with a Fan*» (Marc Chagall), «*A house in Kaunas*» (Mstislav Dobuzhinski), «*Mill on the Vitba*» (Yehuda Pen) и др.;

3) «причастие + имя существительное» (9 единиц): «*The Praying Jew*» (Marc Chagall), «*Reclining Nude*» (Marc Chagall), «*Burning House*» (Marc Chagall), «*Wandering Jew*» (Marc Chagall), «*Wounded Soldier*» (Marc Chagall) и др.;

4) «имя существительное + предлог + имя прилагательное + имя существительное» (3 единицы): «*Soldiers of the old guard*» (Yehuda Pen), «*Portrait of a young man*» (Marc Chagall), «*Student with sick teeth*» (Yehuda Pen);

5) «предлог + имя существительное» (2 единицы): «*In the stall*» (Marc Chagall), «*On the stretcher*» (Marc Chagall);

6) «имя прилагательное + имя существительное + предлог + имя существительное» (1 единица): «*Young Girl on a Sofa*» (Marc Chagall);

7) «имя существительное + глагол» (1 единица): «*The Soldier Drinks*» (Marc Chagall).

8) «имя числительное + имя существительное» (1 единица): «*Two Heads*» (Marc Chagall).

Наиболее продуктивной частью речи в многокомпонентных артионимах является имя существительное, что объясняется номинативной функцией артионимов. При этом данная структурная разновидность артионимов может быть представлена разными типами словосочетаний. Самым частотным словосочетанием являются словосочетания с примыканием: «*The red gateway*» (Marc Chagall), «*Cemetery gates*» (Marc Chagall), «*A military doctor*» (Yehuda Pen) и др. Вторым по частотности является сочетание с сочинительной связью: «*I and the Village*» (Marc Chagall), «*The old man and Death*» (Yehuda Pen), «*Fruits and Flowers*» (Marc Chagall) и др.

Заключение. Таким образом, для английских названий-соответствий произведений изобразительного искусства представителей Витебской школы живописи характерно: 1) преобладание многокомпонентных наименований над однокомпонентными, 2) доминирование структурной модели «имя прилагательное + имя существительное» среди многокомпонентных артионимов; 3) распространенность словосочетаний с сочинительной связью и примыканием.

Литература

1. Буркова, Т. А. Функциональный потенциал имен собственных / Т. А. Буркова // Вестник Башкирского университета. – 2016. – Т. 21. – №3. – С. 760–763.

2. Сиразиева, З. Н. Структурно-языковой анализ типов атрибутивных и объектных словосочетаний в русских и английских клятвах / З. Н. Сиразиева // Филология и культура. – 2012. – № 1 (27). – С. 78–81.

ПСЕЎДАНЫМЫ К.М. МІЦКЕВІЧА І І.Д. ЛУЦЭВІЧА

Бондарова К.С., Марозава А.В.,

*вучаніцы 11 “Б” класа ДУА “СШ №4 г. Віцебска”, Рэспубліка Беларусь
Кіраўнік – Зязюлькіна В.С., настаўніца беларускай мовы і літаратуры*

У наш час, калі камп’ютарныя тэхналогіі захапілі школьнікаў, вельмі важна падтрымліваць цікавасць моладзі да творчасці беларускіх паэтаў і пісьменнікаў, раскрыць незвычайны свет іх творчасці, непаўторнасць таленавітых людзей як асобы.

Мэтай нашага даследавання з’яўляецца раскрыццё гісторыі ўзнікнення псеўданімаў, духоўна культурных, сацыяльна-палітычных моў, літаратурных традыцый, схільнасцей, манеры аўтараў.

Задачы: раскрыць сутнасць паняцця “псеўданім”; вызначыць віды псеўданімаў па іх паходжанні; расшыфраваць “прыдуманая прозвішчы”; разгледзець псеўданімы Канстанціна Міхайлавіча Міцкевіча і Івана Дамінікавіча Луцэвіча.

7 ліпеня 2022 года споўнілася 140 гадоў з дня нараджэння Янкі Купалы – класіка беларускай літаратуры, народнага паэта Беларусі, драматурга, публіцыста, акадэміка Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі. 3 лістапада 2022 года